



文化の秋、紅葉の秋

名古屋から近い四日市市に小さな民間美術館があります。『澄懷堂美術館』といい、小さいけれど、しかし中国の素晴らしい絵画を数多く所有しています。

先日仕事もかねて、家内と一緒に見に行きました。年に二度、春と秋に特別展示をする時期があります。澄懷堂は新潟県佐渡出身の実業家・政治家であった山本悌二郎翁（1810～1937. 号二峯）が蒐集した中国書画コレクション及び日本の儒者の遺墨、坂東貫山氏旧蔵の中国の古硯・文房具類を収集している美術館です。

澄懷堂コレクションは山本翁が明治、大正にかけ中国学者である内藤湖南、黒木鉄堂、長尾雨山、羅振玉等の協力を得て蒐集した中国美術の集大成であり、その作品内容は宋・元・明・清朝の法書名画が各時代に亘り網羅されています。

美術館は町から離れた静かな所がありました。知っている人があまりいないせいかお客さんは少ないです。私たちが行ったときは、ちょうど三人のお客さんが出てきたところで、少し年長の学芸員さんがみえました。とても丁寧に解説して下さい、一点一点紹介して下さいました。時々冗談も交えて、大変楽しかったです。

す。明時代の仇英の巻物「四時宮楽図」と鄭板橋の「竹」の絵等拝見させて頂きました。ほかの美術館ではなかなか見られないような素晴らしいものでした。

そして近くですのでついでに御在所岳に向かい、ロープウェイに乗って山頂まで行きました。紅葉がきれいな季節ですが、今年は11月になっても暖かい日が続く、半分くらいしか赤くなっていませんでした。それでも大変きれいな山と紅葉でした。山頂から伊勢湾まで一望できる360度視界が広がる自然の景色はとても気持ち良かったです。

ここまで来たのでやはり湯の山温泉に入らないといけないですね。もう四時過ぎだったのですがスマホで調べて、私たちは『グリーンホテル』の日帰り温泉に入りました。源泉かけ流しの滑らかなお湯で、すごく気持ちよかったです。来週頃はきっと紅葉は真っ赤になると思います。

皆様、良ければ是非散策と温泉をお楽しみください。（澄懷堂美術館は、現在休館中です）。

唐 啓山

月例会報告

11月6日の例会は、新發田豊氏をお招きして「中国無錫市に友好の桜を植えて30年」というテーマで講演を行いました。お話の一部をご紹介します。

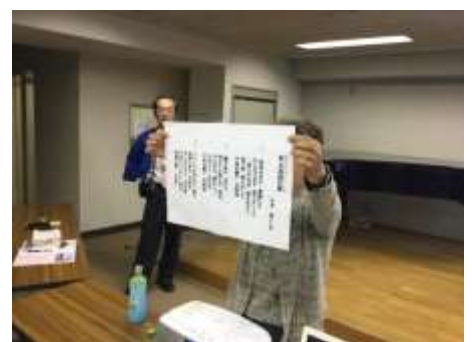
日中共同建設桜友誼林保存協会
は、末永い日中友好推進のために、中国各地で桜友誼林の建設・保護・育成を行っている団体です。上海の動物園や、北京の万里の長城の前などに桜を植えています。一番多く植えているところは江蘇省の無錫市にある桜友誼林公園です。

1988年、無錫市の協力のもと、日中共同でここに桜友誼林公園を建設しようと、活動が始められました。桜はソメイヨシノを中心に植えています。開花期間は7日～10日ほどですが、今では桜のシーズンになると、大勢の中国人観光客で賑わう中国一

の桜の名所となっています。

創設者である長谷川清巳氏は、兵士として戦場へ行った体験から、二度と戦争をやってはいけない、という想いを込めて桜友誼林保存協会を設立しました。長谷川氏は、2009年1月に亡くなりましたが、この活動を皆でつないで行こうと、2010年に新發田氏が二代目の会長として就任されました。

来年3月の第32次友好訪中団の参加者も募集しています。ご興味のある方は日中文化協会事務局までお問合せください。詳細な資料をお渡し致します。



材料 (2 人分)

じゃがいも	中 2 個
ピーマン	2 個
パクチー	1 束
塩こしょう	少々
ごま油	大さじ 1

1. じゃがいもを千切りにして洗い、ピーマンを細切り、パクチーはざく切りにします。

じゃがいもとピーマンの炒め物

2. フライパンにごま油をひき、1 の材料に火を通します。
3. 塩こしょうを振り、じゃがいもが柔らかくなったら完成です。



中国語で言うところの「青椒土豆丝」なのですが、さっぱりした味付けとなっています。お好みによってピリ辛にしたりお酢を加えたりしてみてください。

一番重要なのは、千切りにしたじゃがいもをしっかり洗っておくことです。ぬめりが残っていると、固まったじゃがいもの妙な炒め物が完成してしまいます。

成語故事コーナー

làn yú chōng shù

滥竽充数 (数合わせ)

戦国時代の齊宣王は、竽 (う) という楽器がとても好きで、特に 300 人による大合奏を好みました。

ある日、齊宣王の趣味を聞いた南郭という男が合奏団に入りました。南郭の家はとても貧しく、竽には触ったこともなかったのですが、お金を得るために潜り込んだのです。

彼は合奏のとき、頭を振ったり目を閉じたりしながら、自分がとても

.....
竽とは、中国の戦国時代に登場する管楽器ですが、歴史の中で使われなくなってしまったものです。

滥竽充数は、見せかけだけで中身

熱心に演奏しているよう装いました。その姿から、南郭の演奏技術は素晴らしいと言われるようになり、齊宣王も多くの褒美を与えました。

その後、齊宣王が亡くなり、齊湣王が後を継ぎました。齊湣王もとても竽が好きでした。しかし、齊宣王と違ったのは、合奏ではなく独奏を好んだことです。

.....
実は竽の演奏などできない南郭が伴っていない、というような意味で用いられる言葉だそうです。

中国の知人の話では、小学生のころ、綺麗なランドセルを背負って通

は、とてもうろたえました。真実を知られれば、殺されてしまいます。彼はすぐに荷物をまとめ、夜の間に遠くへ逃げたのでした。



.....
学しているのに成績が良くなかったので、父親に滥竽充数だとからかわれたそうです。

漢方教室 95 自然の恵みフコイダン

【フコイダンとは】

フコイダンとは、ワカメやコンブ、メカブなどの海藻類のヌメリ成分に多く含まれる天然成分で粘質多糖類の一種です。1913 年にスウェーデンの学者によって発見され、「フコイダン」と名付けられました。

このヌメリ成分は、海藻が砂などで傷ついてしまった部分を修復したり、引き潮の時に体が乾燥するのを防いだりする、海藻にとっては大切な成分であり、特にモズクに多く含まれている事がわかっています。

【沖縄県産モズクのフコイダン】

様々な海藻類でフコイダン含有量

を調べたところ、沖縄県産モズクのフコイダンは他の海藻に比べフコイダンの含有量が 3～7 倍と郡を抜いていました。動物実験でもその生理作用は他の海藻由来のフコイダンに比べて、優れているという結果が出ています。



【安恵フコイダン】

日本安恵のフコイダンは、国内で広く支持されている沖縄産モズクを 100% 使用しています。さらに、フコイダンの働きを強力にサポートする「鹿角霊芝・破壁霊芝孢子粉」「有胞子乳酸菌」をプラス配合。独自の方

法により天然の分子量を出来るだけ損なわないように丁寧に抽出し、平均分子量 30 万レベルの高分子となっています。

また、フコイダン以外の成分や不純物を取り除き、高純度かつ安全性の高いフコイダンです。もちろん防腐剤・着色料・保存料などの添加物は使用しておりません。



ご興味のある方は、052-242-3930 まで。中統ビル 3 階 日本安恵株式会社

中国からの引き揚げ—思い出すがままに⑩

夜が明けると、沖合で暗礁に乗り上げた引揚げ船は、姿がなく、夜の間に沈没してしまいました。

小島に避難した引揚げ者は、内地からの救助船を今か今かと待ちわびていました。「今度乗せてくれる船は、もっと大きな船がいい」などと話し合っていました。しばらくして沖に姿を現した救助船は、前と同じ3000トン級の小さな貨客船でした。何艘かの救命ボートで、引揚げ者は、救助船に乗り移りました。乗組員たちは、きびきびと行動し、内地を目前にして遭難した引揚げ者を思いやり、親切にもてなしてくれました。寒さにふるえる者には毛布を与え、優しい言葉をかけてくれました。一番うれしかったのは、何日振りかでいただいた温かい白米のご飯です。丹東を出る時、お米も手分けして持って出ましたが、韓国の釜山に着く前に食べ尽くし、何日もお米のご飯を食べていませんでした。救助船でいただいた温かい白いごはんの味は、70年以上たった今でも忘れることができません。救助船は、引揚げ者を乗せて博多港へ向けて出発しました。

博多へ向かう船上で目にした忘れられない光景があります。それは「水葬」です。白い布でおおわれて、戸板に乗せられた死者。周りを船長はじめ主だった乗組員、引揚げ者の代表、親族が囲み、お別れの言葉を述べ、死者は舷側から海へ、戸板の上を滑るように落ちていきました。

杉本 克治

11月誕生日の人の言葉

今年も誕生日が来て75歳になりました。長い間、ありがとうございました。

会員 杉浦

私の誕生日は11月26日です。昔はみんなを呼んで誕生会をやったのですが、歳をとってしまったので、最近はあまりやりたくないですね。

唐 啓山

身近な人工知能

近年、著しい発展を続けている人工知能ですが、機械を動かしたり、囲碁や将棋を打ったりするだけでなく、もっと身近なものにも活用されています。その中でも画像解析は、ここ数年で飛躍的に進歩した分野の一つではないでしょうか。

例えば、白黒写真や線画に着色したり、粗い画像を鮮明にしたりといった技術が誰でも利用できるようになりました。美肌や美顔といった、若者に欠かせない写真加工も同様の技術です。

また、写真撮影における顔認識機能にも人工知能は使われています。これによって、自動で人の顔にピントを合わせたり、明るさを調整したりできるのです。更に、iPhoneの写真アルバムには、ピープル機能なるものが搭載されています。この機能は、アルバム内の写真の顔を識別し、写っている人物ごとに自動分類してくれるのですから、驚きを通り越して少々不気味です。

他にも、乱雑に描いた絵を綺麗に整えたり、写真から人物を消して景色に変えてしまうなど、面白いツールがたくさん作られています。

（耕）

三木親書の密使の証言、川村理事が出版 日中平和友好条約締結40周年目

当協会理事の川村範行・名古屋外国語大学特任教授が、60年余り日中外交の裏方に徹した日本人の証言をまとめた「日中外交の黒衣六十年 三木親書を託された日本人の回想録」（ゆいぽおと刊）を出版した。周恩来総理に近かった西園寺公一氏＝元老西園寺公望氏の孫＝の元秘書役で、両国要人から信頼された南村志郎氏である。

日中平和友好条約締結より四年前の一九七四年に三木武夫首相が深夜、密かに南村氏を私邸に呼んで周総理あて親書を託し、早期条約締結を図ろうとした新史実が、本の柱になっている。「『自分の手で平和友好条約にサインしたい。周総理のご協力を』と三木首

相に頼まれ、北京で廖承志さんに手渡した」など、貴重な証言が明るみになった。

川村教授は南村氏から延べ11時間のインタビューを重ね、周総理や鄧小平氏の素顔をはじめ1950年代からの日中関係の秘話、逸話を聞き出し、本にまとめた。A5判、百十二頁、千四百円（税別）。

主要書店やアマゾンで購入できる。



お知らせ

★12月例会

12月4日の月例会は恒例の忘望年会です。

★JCCA 中国語サロン

日時：12月1日（土）15日（土）14：30～

★日本語広場

日時：12月11日（火）14：30～

★1月例会

1月の月例会はお正月につきお休みです。

★第13回名古屋中国春節祭

日時：2019年1月12日（土）
～14日（月・祝）

★2月例会

2月の月例会は春節祝賀会です。

第32次友好訪中団《長沙市・無錫市》募集

旅行期間：2019年3月23日（土）～28日（木）

旅行代金：燃油サーチャージ（変更も有）

現地空港税を含む

（発着空港）（一人あたり料金）＋（桜維持管理費）

中部空港 175,000円 ＋ 1,000円

成田空港 188,000円 ＋ 1,000円

関西空港 200,000円 ＋ 1,000円

全日程食事つき（機内食含む）

観光予定地：上海市、長沙市、無錫市

申込締切日：2019年1月15日（火）

主催：日中共同建設桜友誼林保存協会

※詳細は日中文化協会事務局までお問合せください

第13回 名古屋中国春節祭

今回も、日中文化協会はブースを出します。みんなで一緒に楽しみましょう！

販売品のご提供・値付けや、イベントの提案、当日の当番等、ご参加・ご協力いただける方は、事務局までご連絡ください。12月4日の忘望年会会場でも受け付けております！是非ご協力ください。



遣中使レポート

2018年7月25日～31日の間に上山奨学財団から派遣された、第23次平成の遣中使たちのレポートが完成しました。初めて訪れる中国と、現地の学生たちとの交流で刺激を受ける遣中使たちの様子が記録されています。レポートは小冊子として日中文化協会の事務局にも保管されています。興味のある方は是非ご連絡ください。



忘望年会

日時：12月4日（火）17：30～

場所：中国料理 きのご鍋専門店「四季茸」

名古屋市中区栄3-12-6

インペリアルプラザB1

（栄駅16番出口から徒歩7分、

矢場町駅から徒歩5分）

参加費：5,000円（留学生1,000円）

今回の会場は昨年を引き続き、キノコ鍋専門店「四季茸」です。お間違えのないよう、場所のご確認をお願い致します。参加希望の方は、ハガキの返信または電話にてご連絡いただければ幸いです。

編集局

編集局では現在、携帯電話番号、生年月日、E-Mailアドレスのご登録を推奨しています。イベントのご案内、「誕生日の人の言葉」の掲載、WEBサイト更新の通知などに使用致します。china@chuto.co.jp宛にご送付ください。ニュースレターは、WEBサイトにてカラー版を公開しています。郵送不要の方は「郵送不要」とご連絡ください。



〒460-0008 名古屋市中区栄4-16-29 中統奨学館

TEL：052-262-1410 FAX：052-262-5036

一般社団法人日中文化協会

編集長 上山耕治